



GEWONE ZITTING 2016-2017

30 JUNI 2017

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**het Protocol bij de Conventie betreffende
de dwangarbeid van 1930, aangenomen
te Genève op 11 juni 2014 door de
Internationale Arbeidsconferentie
tijdens haar honderd en derde zitting**

Memorie van toelichting

Het Protocol bij de Conventie nr. 29 betreffende de dwangarbeid van 1930, werd aangenomen te Genève op 11 juni 2014 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar honderd en derde zitting. Het werd aangenomen met 437 voorstemmen tegen 8 tegenstemmen en 27 onthoudingen.

Het doel van dit Protocol is de lacunes op te vullen die er nog zijn in het Verdrag nr. 29 over de dwangarbeid. Dit betekent dat er rekening wordt gehouden met de evolutie van de context en de arbeidsvormen sinds de aanvaarding van het Verdrag in 1930. Het bevestigt de noodzaak om preventie- en beschermingsmaatregelen te nemen tegen dwangarbeid, maar ook om de slachtoffers rechtsmiddelen en verhaalmechanismen te bieden. Het probeert ook een samenwerking te verzekeren tussen de lidstaten van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) en bevestigt de afschaffing van overgangsbepalingen die waren opgenomen in het Verdrag.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Artikel 1 bevat de verplichting voor de staten om efficiënte maatregelen te nemen op het gebied van preventie,

SESSION ORDINAIRE 2016-2017

30 JUIN 2017

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment au :

**Protocole relatif à la Convention sur
le travail forcé de 1930, adopté à Genève
le 11 juin 2014 par la Conférence
internationale du Travail à sa
cent troisième session**

Exposé des motifs

Le Protocole relatif à la Convention n° 29 sur le travail forcé de 1930 a été adopté à Genève le 11 juin 2014 par la Conférence internationale du Travail à sa cent troisième session. Il a été adopté par 437 voix contre 8 et 27 abstentions.

L'objectif poursuivi par ce Protocole est de combler les lacunes de la Convention n° 29 sur le travail forcé. Il entend prendre en considération l'évolution du contexte et des formes de travail depuis l'adoption de la Convention en 1930. Il affirme la nécessité d'adopter des mesures de prévention et de protection contre le travail forcé ainsi que d'offrir aux victimes des mécanismes de recours et de réparation. Il tend également à assurer une coopération entre les États membres de l'Organisation internationale du travail (OIT) et confirme la suppression des dispositions transitoires figurant dans la Convention.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

L'article 1^{er} du Protocole contient l'obligation pour les États de prendre des mesures efficaces, en matière

de bescherming van slachtoffers, hun toegang tot rechtsmiddelen en tot schadeloosstelling, evenals het nemen van dwangmaatregelen voor de daders van dwangarbeid of gedwongen werk. De bepaling verduidelijkt, dat de schadeloosstelling van slachtoffers van dwangarbeid of gedwongen werk deel moet uitmaken van de mogelijkheden tot verhaal.

Met dit doel moet elke lidstaat een nationaal beleid en een nationaal actieplan uitwerken, in samenspraak met de sociale partners.

Artikel 2

Artikel 2 preciseert de aspecten die de maatregelen genomen om dwangarbeid tegen te gaan moeten bevatten.

Artikel 3

Het Protocol bevat, in zijn artikel 3, de verplichting om maatregelen aan te nemen met het oog op de identificatie, bevrijding en bescherming van de slachtoffers van dwangarbeid of gedwongen werk, om hun toe te laten om zich te herstellen en om hun alle bruikbare hulp te bieden.

Het doel van deze bepaling is om aan de slachtoffers van dwangarbeid of gedwongen werk psychologische hulp en medische en juridische bijstand te bieden, om hun toe te laten om hun rechten te laten gelden en hun reïntegratie in de maatschappij te bevorderen.

Artikel 4

Artikel 4 bevestigt de bescherming van de slachtoffers en hun effectieve toegang tot rechtsmiddelen en dat afdoende schadeloosstelling aan hen moet worden verzekerd, los van hun administratief statuut of hun aanwezigheid op het nationaal grondgebied. De bevoegde autoriteiten van de staten kunnen ook niet verplicht worden om slachtoffers van dwangarbeid te vervolgen voor onwettige activiteiten die zij verplicht waren te doen in het kader van deze dwangarbeid of dit gedwongen werk.

Artikel 5

Artikel 5 bevestigt de noodzaak van samenwerking tussen lidstaten van de IAO met het oog op het verzekeren van de preventie en bestrijding van alle vormen van dwangarbeid of gedwongen werk.

Artikel 6

Artikel 6 verduidelijkt dat de organisaties van werkgevers en werknemers geconsulteerd moeten worden bij de uitwerking van maatregelen die worden aangenomen met het oog op de toepassing van het Protocol en van het Verdrag.

de prévention, de protection des victimes, de l'accès par celles-ci à des recours en justice et à la réparation ainsi que de prendre des mesures en matière de répression des auteurs de travail forcé ou obligatoire. La disposition précise que, parmi les mesures de réparation, l'indemnisation des victimes de travail forcé ou obligatoire doit être prévue.

À cette fin, tout État membre doit élaborer une politique nationale et un plan d'action national, en consultation avec les partenaires sociaux.

Article 2

L'article 2 précise les aspects que les mesures visant à prévenir le travail forcé doivent comprendre.

Article 3

Le Protocole contient, en son article 3, l'obligation d'adopter des mesures visant à identifier, libérer et protéger les victimes de travail forcé ou obligatoire, à permettre à celles-ci de se rétablir et à leur apporter toute aide pertinente.

L'objectif de cette disposition est d'apporter aux victimes de travail forcé ou obligatoire un soutien psychologique et une assistance médicale et juridique pour leur permettre de faire valoir leurs droits et favoriser leur réinsertion dans la société.

Article 4

L'article 4 affirme que la protection des victimes et leur accès effectif à des mécanismes de recours et de réparation adéquats doivent leur être assurés, indépendamment de leur statut administratif ou de leur présence sur le territoire national. Aussi, les autorités compétentes des États ne doivent pas être tenues de poursuivre des victimes de travail forcé pour les activités illicites qu'elles ont été contraintes de commettre, dans le cadre de ce travail forcé ou obligatoire.

Article 5

L'article 5 affirme la nécessité d'une coopération entre les États membres de l'Organisation internationale du travail en vue d'assurer la prévention et la suppression de toutes les formes de travail forcé ou obligatoire.

Article 6

L'article 6 précise que les organisations d'employeurs et de travailleurs doivent être consultées lors de l'élaboration des mesures adoptées en vue d'assurer l'application du Protocole et de la Convention.

Artikel 7

Artikel 7 bevestigt de schrapping van overgangsmaatregelen van het Verdrag.

Artikelen 8 tot 12

De artikelen 8 tot 12 bevatten de bepalingen van de gebruikelijke procedures.

Gemengd karakter

Het gemengd karakter van het voorliggende Protocol werd op 23 september 2014 vastgelegd binnen de Werkgroep gemengde verdragen (WGGV), adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB).

Krachtens artikel 6, § 1, IX, 1° BWI, de Gewesten ook bevoegd inzake arbeidsbemiddeling.

Bovendien zijn, krachtens artikel 6, § 1, IX, 3° (en 4°), BWI zijn de Gewesten bevoegd voor de controle (en de inspectiediensten) inzake tewerkstelling van bepaalde categorieën buitenlandse werknemers.

Belang en impact voor het Gewest

Het juridisch kader in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is conform met de bepalingen van het Protocol (en de Overeenkomst). Het Protocol vereist dus niet dat het al bestaande kader gewijzigd of verbeterd wordt.

a) Plaatsing van de werknemers

Het gewestelijke juridische kader bevat al maatregelen om de werknemers te beschermen tijdens het aanwerving- en plaatsingsproces, in de ordonnantie van 14 juli 2011 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (en het bijhorende uitvoeringsbesluit van 12 juli 2012).

Hoewel deze wetgeving uiteraard niet als doel heeft dwangarbeid rechtstreeks tegen te gaan, doet ze dit toch onrechtstreeks, gelet op de ingevoerde veiligheidsmaatregelen en algemene verplichtingen, die vanuit dit oogpunt de werknemers ook bescherming bieden.

Het gemengde beheer van de arbeidsmarkt heeft als hoofddoel de publieke, private en niet-commerciële tewerkstellingsactiviteiten te regelen, alsook de gemeenschappelijke werking ervan. In dit kader wordt erop toegezien dat de rechten van de werknemers gevrijwaard worden en dat elke discriminatie op basis van geslacht, etnische origine, leeftijd, enz. verboden is.

Article 7

L'article 7 confirme la suppression des dispositions transitoires de la Convention.

Articles 8 à 12

Les articles 8 à 12 contiennent les dispositions de procédure usuelles.

Caractère mixte

Le caractère mixte du présent Protocole a été fixé le 23 septembre 2014 au sein du Groupe de Travail « traités mixtes » (GTTM), organe consultatif de la Conférence interministérielle pour la Politique étrangère (CIPE).

Conformément à l'article 6, § 1^{er}, IX, 1^o, LSRI, les Régions sont également compétentes en matière de placement des travailleurs.

En outre, en vertu de l'article 6, § 1, IX, 3^o (et 4^o), LSRI, les Régions sont compétentes pour le contrôle (et l'inspection) concernant l'emploi de certaines catégories de travailleurs étrangers.

Importance et impact pour la Région

Le cadre juridique de la Région de Bruxelles-Capitale est conforme aux dispositions du Protocole (et de la Convention). Le Protocole ne nécessite donc pas que le cadre existant soit changé ou amélioré.

a) Placement des travailleurs

Le cadre juridique régional contient déjà des mesures de protection des travailleurs, au cours du processus de recrutement et de placement, dans l'ordonnance du 14 juillet 2011 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale (et son arrêté d'exécution du 12 juillet 2012).

Même si évidemment cette législation ne vise pas à répondre directement aux préoccupations que soulève le travail forcé, elle y pourvoit indirectement eu égard aux garde-fous mis en place et aux obligations générales, lesquels offrent également une protection des travailleurs sous cet angle.

La gestion mixte du marché de l'emploi a pour objectif principal de réguler les activités d'emploi publiques, privées et non marchandes, ainsi que leur fonctionnement commun. Dans ce cadre, elle veille à ce que les droits des travailleurs soient préservés et que toute discrimination basée sur le sexe, l'origine ethnique, l'âge, etc., soit interdite.

b) Controle

Sinds de regionalisering zijn de inspectiediensten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest *de facto* versterkt qua personeelsbestand. Overigens is het juridische kader herzien. De ordonnantie van 9 juli 2015 met de eerste maatregelen in uitvoering en toepassing van de zesde staatshervorming met betrekking tot toezicht en controle inzake tewerkstelling heeft hun actieradius verduidelijkt en uitgebreid.

Daarnaast is de samenwerking met de andere inspectiediensten opgevoerd, onder meer met de federale, die bevoegd blijven voor alles wat met arbeidsrecht te maken heeft.

Op het vlak van de mechanismen voor informatie-uitwisseling en samenwerking waarin al voorzien is, kunnen we de ordonnantie vermelden van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen.

Er bestaan overigens repressiemechanismen om de daders van bepaalde misbruiken ten overstaan van buitenlandse werknemers te straffen, zoals bijvoorbeeld artikel 12 vermelden van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

b) Contrôle

Depuis la régionalisation, les services d'inspection en Région de Bruxelles-Capitale ont été *de facto* renforcés en termes d'effectifs. Par ailleurs, le cadre juridique a été revu. En effet, l'ordonnance du 9 juillet 2015 portant les premières mesures d'exécution et d'application de la sixième réforme de l'État relatives à la surveillance et au contrôle en matière d'emploi a clarifié et élargi leur champ d'action.

En outre, la collaboration avec les autres services d'inspection, notamment fédéraux, lesquels restent compétents pour tout ce qui relève du droit du travail, a été augmentée.

Citons, au niveau des mécanismes d'échanges d'information et de collaboration qui sont déjà prévus, l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations.

Il existe par ailleurs des mécanismes de répression pour sanctionner les auteurs de certains abus commis envers les travailleurs étrangers, par exemple, l'article 12 de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met:

**het Protocol bij de Conventie betreffende
de dwangarbeid van 1930, aangenomen
te Genève op 11 juni 2014 door de
Internationale Arbeidsconferentie tijdens
haar honderd en derde zitting**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Protocol bij de Conventie betreffende de dwangarbeid van 1930, aangenomen te Genève op 11 juni 2014 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar honderd en derde zitting, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOUMIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment au:

**Protocole relatif à la Convention sur le travail
forcé de 1930, adopté à Genève
le 11 juin 2014 par la Conférence internationale
du Travail à sa cent troisième session**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Le Protocole relatif à la Convention sur le travail forcé de 1930, adopté à Genève le 11 juin 2014 par la Conférence internationale du Travail à sa cent troisième session, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Op 16 mei 2017 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking, verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het Protocol bij de Conventie betreffende de dwangarbeid van 1930, aangenomen te Genève op 11 juni 2014 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar honderd en derde zitting ».

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 8 juni 2017. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Wouter PAS, staatsraden, Marc RIGAUX, assessor, en Greet VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Jonas RIEMSLAGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wouter PAS, staatsraad.

Het advies (nr. 61.534/1), waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 13 juni 2017.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van desteller van de handeling, van de rechtsgrond⁽¹⁾, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt ertoe om voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest instemming te verlenen aan het Protocol, aangenomen te Genève op 11 juni 2014, bij de overeenkomst nr. 29 « betreffende de gedwongen of verplichte arbeid », van de Internationale Arbeidsorganisatie.

Aangezien de overgangsperiode waarin is voorzien in de Overeenkomst betreffende de gedwongen of verplichte arbeid,⁽²⁾ meer bepaald in artikel 1, leden 1 en 2 ervan, verstreken is, en de artikelen 3 tot 24 ervan niet meer van toepassing zijn,⁽³⁾ strekt het Protocol ertoe maatregelen op te leggen die een aanvulling zijn op het dispositief van die Overeenkomst, die nog steeds relevant is,⁽⁴⁾ en op het Verdrag « betreffende de afschaffing van gedwongen arbeid (Verdrag nr. 105), aangenomen te

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le 16 mai 2017, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement, à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment au Protocole relatif à la Convention sur le travail forcé de 1930, adopté à Genève le 11 juin 2014 par la Conférence internationale du Travail à sa cent troisième session ».

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 8 juin 2017. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Wouter PAS, conseillers d'État, Marc RIGAUX, conseiller, et Greet VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Jonas RIEMSLAGH, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wouter PAS, conseiller d'État.

L'avis (n° 61.534/1), dont le texte suit, a été donné le 13 juin 2017.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique⁽¹⁾ et de l'accomplissement des formalités prescrites.

2. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis a pour objet de donner assentiment, pour la Région de Bruxelles-Capitale, au Protocole, adopté à Genève le 11 juin 2014, relatif à la Convention n° 29 « concernant le travail forcé ou obligatoire » de l'Organisation internationale du Travail.

La période transitoire assortissant la Convention concernant le travail forcé ou obligatoire⁽²⁾, en application de l'article 1^{er}, paragraphes 1^{er} et 2, ayant expiré et ses articles 3 à 24 n'étant plus applicables⁽³⁾, le Protocole se donne pour objet d'imposer des mesures additionnelles au dispositif de cette Convention qui garde sa pertinence⁽⁴⁾ et à la Convention « concernant l'abolition du travail forcé (Convention n° 105) adoptée à Genève, le 25 juin 1957 par la Conférence internationale du Travail au

(1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder « rechtsgrond » de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

(2) Belgisch Staatsblad van 31 juli 1943.

(3) In deze bepalingen van de Overeenkomst wordt het principe gehuldigd van het verbod op gedwongen of verplichte arbeid (artikelen 3 tot 7), dat enigszins wordt afgezwakt onder bepaalde voorwaarden (artikelen 8 tot 24).

(4) *In casu*, artikel 2 ervan, dat het begrip « gedwongen of verplichte arbeid » definieert.

(1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité avec les normes supérieures.

(2) Moniteur belge du 31 juillet 1943.

(3) Ces dispositions de la Convention énoncent le principe de l'interdiction du travail forcé ou obligatoire (articles 3 à 7) assorti d'un tempérament conditionné (articles 8 à 24).

(4) En l'occurrence, son article 2 qui définit la notion de « travail forcé ou obligatoire ».

Genève, op 25 juni 1957 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar veertigste zittijd⁽⁵⁾ teneinde alle « gedwongen of verplichte arbeid onder al haar vormen en uitingen » te bannen.⁽⁷⁾

Zoals in de adviezen 59.255/VR en 60.855/1 van de Raad van State, afdeling Wetgeving, is uiteengezet, is het Protocol een gemengd verdrag, dat betrekking heeft op de bevoegdheden van de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten.⁽⁸⁾

3. Het ontwerp geeft geen aanleiding tot verdere opmerkingen.

De Griffier;

Greet VERBERCKMOES

De Voorzitter;

Marnix VAN DAMME

cours de sa quarantième session »⁽⁵⁻⁶⁾ pour aboutir à une élimination du « travail forcé ou obligatoire sous toutes ses formes et manifestations »⁽⁷⁾.

Comme le précisent les avis 59.255/VR et 60.855/1 du Conseil d'État, section de législation, le Protocole est un traité mixte qui relève des compétences de l'autorité fédérale, des communautés et des régions⁽⁸⁾.

3. Le projet n'appelle pas d'autres observations.

Le Greffier;

Greet VERBERCKMOES

Le Président,

Marnix VAN DAMME

(5) *Belgisch Staatsblad* van 10 februari 1961.

(6) In de artikelen 1 en 2 van dat Verdrag (nr. 105) wordt bepaald dat de verdragsluitende lidstaten zich ertoe verbinden gedwongen of verplichte arbeid af te schaffen en geen gebruik meer te maken van enigerlei vorm van gedwongen of verplichte arbeid (welke vormen overigens genoemd worden in artikel 1 van dat Verdrag).

(7) Vijfde lid van de aanhef van het Protocol.

(8) Adv.RvS 59.255/VR van 10 mei 2016 over een voorontwerp van decreet van de Duitstalige Gemeenschap « zur Zustimmung zu dem Protokoll Nr. 29 der internationalen Arbeitsorganisation von 2014 zum Übereinkommen über Zwangsarbeit, 1930, geschehen zu Genf am 11. Juni 2014 », *Parl. St. D.Parl.* 2016-17, nr. 180/1 ; adv.RvS 60.855/1 van 15 februari 2017 over een voorontwerp van decreet (van het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Gemeenschap) « houdende instemming met het protocol betreffende de conventie over gedwongen arbeid van 1930, aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar honderd en derde zitting in Genève op 11 juni 2014 », *Parl. St. VI.Parl.* 2016-17, nr. 1114/1.

(5) *Moniteur belge* du 10 février 1961.

(6) Les articles 1^{er} et 2 de cette Convention (n° 105) prévoient que les États membres qui en sont signataires s'engagent à supprimer le travail forcé ou obligatoire et à n'y recourir sous aucune des formes (par ailleurs énoncées à l'article 1^{er} de cette Convention).

(7) Alinéa 5 du préambule du Protocole.

(8) Avis C.E. 59.255/VR du 10 mai 2016 sur un avant-projet de décret de la Communauté germanophone « zur Zustimmung zu dem Protokoll Nr. 29 der internationalen Arbeitsorganisation von 2014 zum Übereinkommen über Zwangsarbeit, 1930, geschehen zu Genf am 11. Juni 2014 », *Doc. parl. Parl. C.G.* 2016-17, n° 180/1 ; avis C.E. 60.855/1 du 15 février 2017 sur un avant-projet de décret (de la Région flamande et de la Communauté flamande) « houdende instemming met het protocol betreffende de conventie over gedwongen arbeid van 1930, aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar honderd en derde zitting in Genève op 11 juni 2014 », *Doc. parl. Parl. fl.* 2016-17, n° 1114/1.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**houdende instemming met :**

**het Protocol bij de Conventie
betreffende de dwangarbeid van 1930,
aangenomen te Genève op
11 juni 2014 door de Internationale
Arbeidsconferentie tijdens haar
honderd en derde zitting**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Protocol bij de Conventie betreffende de dwangarbeid van 1930, aangenomen te Genève op 11 juni 2014 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar honderd en derde zitting, zal volkomen gevuld hebben (*).

PROJET D'ORDONNANCE**portant assentiment au :**

**Protocole relatif à la Convention sur
le travail forcé de 1930, adopté à Genève
le 11 juin 2014 par la Conférence
internationale du Travail à
sa cent troisième session**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Le Protocole relatif à la Convention sur le travail forcé de 1930, adopté à Genève le 11 juin 2014 par la Conférence internationale du Travail à sa cent troisième session, sortira son plein et entier effet (*).

(*) De volledige tekst van het Protocol kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

(*) Le texte intégral du Protocole peut être consulté au greffe du Parlement.

Brussel, 11 mei 2017.

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

Bruxelles, le 11 mai 2017.

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL